

## КАК НАРОДНОЕ СЕРДЦЕ

26 февраля созданный Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественный дискуссионный клуб «Словодром» не изменил своей традиции и в очередной раз посвятил февральскую встречу Всемирному дню родного языка (21.02). Несмотря на то, что ключевой вопрос «Почему белорусы в повседневности отдают предпочтение русскому языку?» остался без ответа, к истине мы подобрались довольно близко.



Уладзімір Дубоўка  
1900-1976

Казалось бы, что тут обсуждать?.. Разговаривай себе на любом языке. Языкового вопроса в Беларуси не существует, это мы знаем из газет и прочих источников. А главный из этих источников – жизнь. Повседневная, творческая, приватная и общественная... Вопроса не существует, зато есть целых два государственных языка. На выбор. И проблема, как мне кажется, – именно в этом выборе. Газеты мы читаем, телевизор смотрим, думаем и говорим. Говорим, говорим... И вдруг выясняется, что не на том языке говорим. Язык-то у нас есть ещё и национальный, свой, неповторимый, «матчына мова», как его (её) принято называть! Выясняется, что в расстановке языковых приоритетов белорусский народ в большинстве своём занимает позицию, скорее, толерантную, нежели pragmatичную, принципиально патриотичную. Какие у нас сложились взаимоотношения с нашими языками, и чем они обусловлены? Самое время оторваться от будней и устремить взор к национальной святыне. Оторвались. Устремили. «Как по-живиаешь, мова?» – нашу февральскую встречу можно было назвать и так. И этот вариант формулировки был бы наиболее удачным, если бы процесс наречения встречи имел место уже после её завершения. Тактично решили опереться на классиков. Благо, о родном языке ими написано немало. В формулировке темы «Думак уток і аснова» использована цитата из стихотворения белорусского поэта, прозаика, литературного критика Владимира Дубовки ([Уладзімір Дубоўка](#)).

А собрались побеседовать за одним столом в одном из корпусов Гродненской областной научной библиотеки им. Е. Карского представители общественности, работники образования и культуры, ветераны труда и учащаяся молодёжь. Я благодарен за постоянный интерес к «Словодрому» учениц 8 класса Гродненской средней школы № 39 им. И. Д. Лебедева, а также студентов-филологов Гродненского государственного университета им. Я. Купалы. Да, мной был выдвинут для обсуждения ряд тезисов. Правило нашего клуба: в ходе общения можно от них отклоняться, при этом не отклоняясь от темы. Открыла заседание на правах хозяйки заведующая Сектором хранения основного фонда ГОНБ им. Е. Карского Жанна Ивановна Эйгерд, которая представила поэтические строки с колоритными описаниями блюд белорусской кухни. На белорусском языке. Лично мне было важно провести всю встречу на белорусском языке, отбросив толерантные предрассудки. Жанна Ивановна предложила погрузиться в антураж белорусского

народного быта, «как будто мы очутились в старинной белорусской хате». ...Людмила Антоновна Кебич (председатель ГрОО СПБ, заслуженный деятель культуры Республики Беларусь) пустилась в воспоминания о некоторых, скажем так, пикантных ситуациях, связанных с публичным говорением по-белорусски в разные эпохи. Отчётливо проявляется психологическая проблема на уровне социума. Люди стесняются родного им белорусского языка. Иногда эта неловкость, неприятие, стеснение вырабатываются как следствие нездоровой реакции со стороны, а порой даже агрессивной. И об этом «Словодром» говорил уже не раз.



Ж. И. Эйгерд

Долго ли, коротко ли двигали мы общественную мысль... Так дошли до стадии компромисса. Является ли проблемой двуязычие? Как это сказывается на языковом сознании? Могут ли быть родными не один, а два языка (раз они оба могут быть государственными)? Эти и иные принципиальные моменты помогли обсудить представители молодого поколения. Я выделяю трёх наиболее активных спикеров: Полина Борис (СШ № 39); Мария Краснюк и Максим Голышак (филфак ГрГУ имени Янки Купалы). Своими высказанными суждениями они предоставили нам возможность спора, несогласия, а значит, приближения к истине. Не забывайте: она всегда где-то посередине. Старшее поколение с радостью ведёт диалоги с молодёжью. Придите, послушайте. Не пожалеете!

Процитирую Марию Краснюк: «Малая радзіма, матчына мова... Гэта з'явы ідэалагічныя. Нездарма Альбер Камю сцвярджаў – мы нараджаемся, каб памерці... Родная мова ў чалавека можа быць усё ж толькі адна. Я вельмі люблю беларускую мову, але да пэўнага часу яе цуралася. Хоць сама і з вёскі. Справа ў тым, што я была не ўпэўненая ў рэакцыі людзей...». ...Людмила Антоновна Кебич: «Мне гаварылі настаўнікі ў школе, як праверыць, як даведацца, якая ў цябе родная мова. Родная мова ў чалавека тая, на якой ён у дзяцінстве размаўляў каля печы». ...С сообщением о сегодняшнем положении русского языка выступила любитель литературы Ольга Фёдоровна Диканова (благодарим её за это) и в добавок ко всему очень тепло, хвалебно высказала о проектах СПБ-Гродно – «Словодроме» и Гродненской общественной литературной школе (за это благодарим отдельно). Русская женщина, как выяснилось, без проблем читает на белорусском языке некоторые наши издания, например, женский журнал «Алеся». ...Екатерина Васильевна Калик (поэтесса, прозаик, городское литобъединение «Надежда») призналась: «Я с Украины. Но своим родным языком считаю русский». Сейчас понемногу осваиваю беларускую

мову. Мы жили и в Азербайджане, и в Монголии, и в Чехословакии... Во всех этих странах я старалась хоть немного говорить на местных языках. Сейчас живя в Беларуси, изучаю славянские языки». ...Полина Борис: «Мы толькі ў школе на ўроках чуем беларускую мову. У сем'ях людзі ў асноўным размаўляюць на рускай мове». ...Мария Краснюк: «Так, існуе праблема моўнага асяроддзя». ...Елена Георгиевна Чепукене (поэтесса, член городского литературного объединения «Надежда»): «Когда я жида в Литве, мне часто приходилось слышать, мол, белорусский язык – уже не язык, на нём никто не разговаривает. Он мёртвый... Как латынь». С этого момента дискуссия стала протекать в несколько неожиданном русле.



Выступает Л. А. Кебич



А. Э. Сабуть  
и Максим Голышак

...Максим Голышак высказался о заимствованной лексике, в изобилии проникающей в наши родные языки: «Запазычанні – добра гэта ці дрэнна? Буду говорить на русском, потому что хочется говорить на польском... Человек адаптирует язык и адаптируется сам. В этом нет большой проблемы. Этот процесс можно назвать естественным. ...В целом с белорусским языком ситуация плачевная. В обществе существует большая проблема». ...«Ну и ну, – думал я – языкового вопроса у нас нет, зато проблема есть... Как причудливо наше существование». И вновь в моём конспекте – Мария Краснюк: «У мяне ёсць рэцэпт. Беларуская мова – мова духовенства, мастацтва, навукі і адукацыі. Мяне цісне, што беларускай мовы ва ўжытку няма. Мова не развіваецца. Людзі яе цураюцца. У беларускай мове важны фактар соцыуму. Я – за мову для камунікацыі. Мой ідэал – просты чалавек». ...Примерно об этом же говорила кандидат филологических наук, доцент кафедры белорусской филологии ГрГУ имени Янки Купалы, лауреат Национальной литературной премии, член СПБ, литературовед, литературный критик Алина Эдмундовна Сабуть: «Многа спрэчнага гучыць... З натоўпу мы сталі грамадой дзяякуючы нашай мове. Пытанне мовы – больш нацыянальнае. У ёй закладзены код нацыі. Калі мы тут нарадзіліся, можна размаўляць на розных мовах. Але трэба думаць па-беларуску. Добра, што гэта сродак камунікацыі... Але ёсць і пераклады. Беларускае мысленне – гэта паняцце псіхалогіі, талерантнасці, культуры... ...Мова – гэта душа народа». ...Владимир Филиппович Хадыкін (ветеран труда, общественный активист): «В своё время я жил в Батуми (Грузия) по соседству с грузинами, армянами, греками... Мы – русские... Песни в компаниях пелись: один куплет на русском, другие – на их языках...». ...Максим Голышак: «Мову трэба вывучаць і адчуваць! Важно понимать – кто такой белорусский человек, что такое белорусские реалии...». ...Ольга Олизар (молодая поэтесса, кандидат на вступление в ряды СПБ): «Я зайдрошу ўсім, хто свободна можа размаўляць на роднай мове». Ольга рассказала интересный эпизод из своей трудовой практики, возникший с белорусским словом «квіткі». ...Полина Борис: «Трэба ўздзейнічаць на моладзь з маленства... У нас вельмі строга ў школе патрабуюць. Настаўніца мне сказала, что я не адчуваю мову». ...Анатолий Владимирович Апанасевич (СПБ) предложил обсудить мягкое принуждение к родному языку. ...Я процитировал только небольшую часть выступлений.

На втором часу встречи меня посетило ощущение некоего мистицизма, эзотерического экстаза. Не давал покоя образ мёртвой, но в определённых сферах живущей и вполне себе здравствующей латыни. Клуб согласился с моей репликой о том, что у латыни началась вторая жизнь. А ведь мною немало написано на сей счёт в книге, которую при жизни мне никак не удаётся издать. Где-то в глубинах сознания блуждала шальная мысль о второй жизни беларусской мовы. Возможна ли она (по аналогии со второй, новой жизнью латыни)? И обязательно ли для этого переходить в стан мёртвых языков?.. Ведь для воскрешения по старой добре традиции необходимо сперва испустить дух. К этим умозаключениям мы обязательно обратимся через год. (Главное – не испустить дух самому клубу. 10 лет – для такого проекта, как «Словодром», это не шутки). Несмотря на то, что нет у нас языкового вопроса, вопрос мовы есть. Иначе мы все и всегда говорили бы на мове! Одно радует: душа вечна. Если язык называют душой народа, может быть, не стоит опасаться серьёзных потрясений? Лучше (по завету Янки Купалы) продолжать молиться «за родны загон Беларусі». ...Прозвучали успокоительные мантры о том, что во многих странах в обиходе доминируют не национальные языки. И ничего, живут люди, общаются. Прозвучали оптимистичные реплики, дескать, «апошнім часам назіраеца ўздым». Да уж, подумалось, если так пойдёт дальше, современным белорусским детям проще будет общаться на английском или китайском (при наличии исконно белорусского толерантного мышления). И кажется, о чём-то таком даже кто-то высказался... Не успели мы толком поговорить о речевом

этикете и о городском тексте. Но и без того проделана хорошая работа. Как говорится, распишись в получении.

Уважаемые коллеги, я сердечно благодарю всех, кто, отложив свои важные дела, поддержал наш проект в феврале, и приглашаю на мартовское заседание с порядковым номером 65 в наш

общественный  
дискуссионный клуб  
**«СЛОВОДРОМ»**  
ТЕМА ДИСКУССИИ:  
**«МЕСТО ПОДВИГУ»**

Встречаемся **26 марта 2025 года, в 17.00**  
в одном из корпусов Гродненской областной научной библиотеки  
имени Е. Ф. Карского по адресу: г. Гродно, ул. Советская, 8.

С уважением, всегда ваш

*Дмитрий Радченко*

**На фото:** моменты 64-го заседания созданного Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественного дискуссионного клуба «Словодром» на тему «Думак уток і аснова». Сектор хранения основного фонда ГОНБ им. Е. Карского, г. Гродно, ул. Советская, 8. 26 февраля 2025 года.





Полина Борис, как всегда, внимательна к происходящему





Жанна Ивановна Эйгерд



Людмила Юрахно



Мария Краснюк



С тематическим сообщением в клубе выступает Ольга Фёдоровна Диканова





Выступает Екатерина Васильевна Калик



Выступает Полина Борис



Педагог, литератор Ирина Салата





Выступает Елена Георгиевна Чепукене



Инфографика беседы от Галины Ивановны Садовской



Выступает Алина Эдмундовна Сабуть





Выступает Владимир Филиппович Хадыкин



Поэтесса Ольга Олизар





Словодром #64  
Фото Анатолия Апанасевича

Уладзімір Дубоўка

## **Родная мова, цудоўная мова**

Родная мова, цудоўная мова!  
Ты нашых думак уток і аснова!  
Матчын дарунак ад самай калыскі, –  
Ты самацветаў яскравая нізка.

Кожны з іх барвы дзівосныя мае,  
Вечным агнём зіхаціць – не згарае.  
Ты мне заўсёды была дапамогай,  
Дзе б і якой не хадзіў я дарогай.

Чую ў табе перазвоны крыніцы,  
Чую ў табе і раскат навальніцы,  
Чую павевы зялёнага бору,  
Водгулле працы ў родным прасторы.

Кожнай драбнічкай ты варта пашаны,  
Кожнае слова вякамі стварана.  
І на вякі яно жыць застанецца,  
Вечнае так, як народнае сэрца.